

L a t w e e f c h u A w i s e s .

Nr. 41. Zettortdeend 12tä Oktober 1839.

Rahdi wahrdi par Deewa kalpo-
fchanu.

Wehlat mihli lassitaji, ka no spreddika wahr-
deem juns kahdu gabbalinu preekscha leeku.
Muhfu awischi usnehmeji gan to ne bij nodoh-
majuschi, tai spreddikus leek awises, jo awises
naw spreddikis. Gan taisniba. Bet zeef reis
esnu fadsihwojis, kad fanahf pasihstami kohpa
un tee sahf tehrseht no tahdahm leetahm kas
pa pilfatu notiffuschas, par prazzeschm, par
jaunahm eerikteschanahm, par tam kas schinni
un tanni pamilia irr no jauna notizzees, par
jaunahm mohdehm u. t. j. p. itt newihschus
walloda uestezzeja us debbesu leetahm, un fahke
wihri schihb leetas pahrrunnaht tit stipri, tit fa-
kahrfuschi, ka buhtu jadohma effam kohpa mah-
zitaju fabeedroschana. Salku no tahs stipras
wallodas fo dsirdeji istaba affkannam to war-
retu spreest, bet ja pats kluffu fehdeki kahda
faktina, wahrduus winnu starpa ne mettis, tit-
ween klausidamees fo jel katrs stahstihb, tad
lehiti noprattisi, kahda leela fajufschana winnu
galwinas irr, ka tee wahrdi spruhf us laimi
no winnu muttes, ka dasch nabbdamsch pats
fawos wahrdds ta sapinkejabs, ka ne sinn ne
kurp wairs glahbtees no tahm deggofschahm bul-
tim fo zitti ar sawu mehli teem schauj wirsi,
un tew buhs fo brihnotees zit eefsch pasaules
leetahm mahziti laudis, brihscham nemahziti
eefsch swehteem raksteem!

Ja nu walloda, kas awises sannahm lihdsiga,
itt newihschus uesteff us debbesu leetahm, kalabb
tad awises arri ne buhs brihw buht, no spred-
dikeem wahrduus eelikt? — wiffuwairak ja schee
wahrdi irr isnemti no zilweku dsibwofschanas un
ja schee derrigi zilweku mahzihf laizigas leetas
ar debbesu leetahm falihdsinaht. — Wan

schkeet, ka to warr darriht. Lassat talabb
kahdu lihdsibu: (Matt. Matt. gr. 22, 5. 6.)

No teem treijadeem weeseem, kas
faut aizinati pee Deewa kalpo-
fchanas nahkt, tomehr nenahze.
(Matt. Matt. 22, 5. 6.)

Ditti nogahje us sawu tihrumu. Teem
labbaki patikke panemt speeki rohka un iszee-
rehtees kahdu gabbalinu pahr saweem laukeem
un pahr sawahm druwahm eefsch rihta swahr-
keem, ne ka eet un gehrbtees un masgatees un
fataisitees us kabsahm aiseet. — Tahdu mihl-
stulu arri schim brihscham dauds irr; wiffu-
wairak eefsch augstakas kahrtas laudim, pee teem
kas turr sawus paschus tihrumus, kam pee pahr-
tiffschanas dauds wairak irr, neds fahls un maife.
Nihthos ilgaki jayagull; jaatdufs no sawahm
galwas-grohsfischaham, no spalwu-willscha-
nahm. Kamehr iszellahs, kamehr meefu ap-
kohpj, aiseet laifs! Tad nu eemettahs eefsch
garreem swahrkeem, eefsch tuppelchm, nodser
kappeju, pazell un norihme scheid un tur kahdu
neeku leetinu, pee-eet pee lohga, passattahs kas
us eelu, kas us fehtswiddu noteekahs. Pastai-
ga par istabu, paswelyj kahdu meldinu, dseed
appafsch sewis kahdu lustes dseefminu — istabu
peekwehpinajufchi pilnu ar duhmeem, attaisa
lohgu, eet un apsehsehahs, panemm nasi roh-
kas naggus apgreestees, spalwu greest, kahdu
kohzinu draht u. t. j. p. Kahdu laiku ta pa-
tehrjuschi apmettahs pee sawa darba, dohma,
lassa, raksta, melke, dibbina un kad passattahs
darbu pabeigufchi us pulksteni — fenn jaw stum-
dina notezzejust, fur bij apsehstees pee farkana
galda, un Deewam tam Rungam kalpoht, is-
dohdami teefu un spreesdami pareisi. — Dasch

nabbadsinsch tahlu zellu atnahjis, tiffko mai-
ses kummosu no rihta ee-ehbis, kam tahlu mah-
jas, kam gruhthi weenâ deenâ zellu isstaigabt,
kam naw naudas pilsatâ naftsmahju dabbuht,
stundahm gaida, lai to jel fauktu preefschâ, lai
isdohd teefu woi schâ, woi tâ — kur pehz
ilgahm gaidahm, tikween tohs wahrduß dab-
bohn dsirdeht: atnahz zittâ deenâ, naw scho-
deen wallas tewis peenemt! — Un ja nu doh-
masi: kas tas taf par slistu un zeefirdigu un
par launu zilweku, lifdams tam nabbagari tah-
du tahlu zellu welti staigabt, ne isdohdams tam
teefu; ja dohmasi: tif jaw mans prettineeks to
buhß peebahsis ar fukkuleem un dahwanahm,
ja tâ dohmasi, tad dascham pahri darrisi. Dasch
no scheem patlabban apsihmeteem mihtstuteem
ne buht niknu firdi ne turr. — Ja tewim buhtu
gaddijees pee winna istabâ pee-eet, winsch tewis
warr buht buhtu peenehmis. Eij luhds tam
kahdu dahwanu, winsch dewigs un tewim at-
mett; stahsi tam kahdu besdeewigu darbu,
winsch paleek itt nikns to launumu dsirdejis,
stahsi tam kahdu pahridarrischanu, tam azzis
spohschas mettahs, winsch dsilli nopushchahs
un no winna seijas, no winna wallodas, gan
skaidri warri noredseht, ka winsch labbi sinn
kas brahtu mihlestiba irr, bet — wihrs tikkai
tohti glehws un wehligs pee sawa darba, win-
na kahjas tam padsilli tuppelës eelihduschas,
un winna meesai rihta swahrku siltums tâ pa-
tihkams, ka ne warr rohkas no peedrohtneem
isdabbuht. Neds tas irr winna grehku sakne!
— Un ja juhs tahdus pasihseet us kam schee
wahrbi skaidri sihmejahs, tad prattiseet: kad
jaw darba deena tâ teem aiseet, ka swehtdeenâ
labbafi ne buhs. — Swehtdeenâ ne tif ne
warr iseet. Lai gan buhtu sirgu deesgan lihds
basnizu aisbraukt, un deesgan basniza klahu
un kahjas stingras lihds basnizu aiseet, arwee-
nu ne warr iskohptees, un kaut nomohdâ biju-
schi, pahreet rihts, kâ paschi ne sinn kur pa-
lizzis. — Un kas taf swehtdeenâ tâ darra, tee
naw arri wiffi Deewa wahrda nizzinataji un
sinehjeji, tee arri naw garrâ uspuhsti; naw
zitta waina, kâ schi: tee dikti mihtstuli. —

Peo seminas kahrtas laudim arri tahbi irr.
Taws kalps tewim paklauffigs, winsch darra ko
un kâ tam leezi darriht, winsch eet un tew pret-
tim ne runna, bet kad tas nahf no darba, pa-
skattees ko tas padarrijis, mas ko no padarrita
darba warri eeraudsiht; peere noswihdusi, dasch
itt sakahrsees strahdadams, bet us preefschu
darbs-naw gahjis, kaut to darbu proht un no
behrnu kahjahm pee schi darba bijis. — Ja nu
tahdam wihrum atnahf swehtdeena, tad jaw
prohtams ka schai deenâ ne kurfch darbs tam ne
weiksees. Ja darbu deenâ zeffsch no pufs juh-
des tam leekahs juhds buht, tad jaw swehtdeenâ
pufs juhds tam leekahs simts juhdes buht, tam
leekahs tahds zeffsch buht, kas ne buht naw
isstaigajams. Winsch ne fakka basnizâ eet,
effam neeki, tu ne dsirdesi, ka winsch Deewa
wahrdu nizzinatu, bet — glehws irr kustetes,
meesu un garru publeht. Tâ — zaur tahdu
buhshanu dauds teek uskaweti, pee Deewa kal-
poschanas nahft. Tas garß teem gan buhtu
labprahstigs, bet ta meesa dikti wahja.

Irr atkal kas ne nahf pee Deewa kalposcha-
nas, talabb ka tee darbojahs dikti ar prezze-
schanu un tirgoschanu, talabb ka wiffas winnu
dohmas wiffuwairak mettahs us mantas pelni-
schanu. — Par wiffu ko tee darra, tee grihb
us pehdahm algu dabbuht, woi nu eefsch nau-
das, jeb eefsch labbas slawas. Tâ tad teem
leelas galwas grohsfischanas. Tufsch laiwi schim
brihscham irr. Mantas kraht ar gohdigu rohku
dikti gruhthi. Tad nu rihts un wakkardß tee
weenumehr eefsch subdischanahm un behdahm.
Lai eetü kur eedami, arweenu zippari un skaitti
teem pa galwu rinkojahs. Teem galwâ tif dauds
jaapzerre un japahrdohma, ka teem ne buht
naw wallas, sawas dohmas pee tahdahm lee-
tahm peelift, kas ne sihmejahs us winnu dar-
beem un ne eekriht eefsch winnu darrischanahm.
Tee arri ik reij naw zeefirdigi, nikni, launi,
besdeewigi laudis, tikween teem ta waina, ka
tee dohma mantu wairojuschi arri sawu labksh-
schanu wairoht; kur tafmehr tee, kas grihb bag-
gati tapt, kahrdinaschanâ un walgâ eekriht, un
dauds besprahstigs un kaitigs eekahroschanas,

kas tohs zilwekus gabseh famaitaschanâ un pasuschana. Zitti atkal gohdakahrigi irr, ta ka tee ar sawu muttes wallodu turr prezzeschanu, tas irr: wissi winnu wahrdi us to isect sewin labbu sawu un teikschanu pee zilwekeem sagahdaht. Kad nu zilweku dohmas tik wiffai grohfigas, un zilwekeem lehti ne warr istapt, kad grubti wisseem pehz prahta isdarriht, tad jaw prohtams, ka schi zihnischana pehz labbas sawas ta wissu winnu galwinu pahrneim, ka teem naw wallas us Deewa kalposchanu dohmaht.

Ta nu warr mihsstulis buht, warr ar tirgofchanu un prezzeschanu darbotees, warr eet us sawu tihrumu un pee sawas prezzeschanas bes launas firbs, bes nikna prahta; bet ja kas lihdsinajahs teem weeseem, kas ta kehina kalpus smeekla lifke, un tohs nokawe, tad tahdi laudis gan itt ihpafchi tam kehinaam prettim, un Deewam tam kungam weena negantiba. Scheem weeseem tee laudis lihdsinajahs, kas ar saweem grehkeem pelnu dsenn. Tee no kurreem patlabban runnagam pee Deewa kalposchanas talabb ne nahze, ka winnu laizigas darrischanas wiffas winnu dohmas bija pahrneimuschas, bet schee beidsamee ne nahze talabb ka tee tohs aizinatajus, ta kehina kalpus lifke smeekla.

Tahdi Deewa wahrda un mahzitaju sinehejji irr arri pee mums. Irr kas agri rihtos zeltahs, kas tuhdat pee sawa darba eet, kam darbs sefkahs, bet winnu darbi isect us sawa tuwaka pohstu un winna nelaimi. Tee isect us to, taisnibu pahrgrohsiht, tam nenoseedfigam sohdu uslift, un tam pahridarritajam palihdseht, ka winsch taisnohts no farkana galda atkahptohs. Irr kas proht sawu darbu, kam darbs schtirahs no rohkas, bet winnu rohka naw gohdiga, ta peekrahvj un apsohg sawus maises dewejus. — Irr kam gudra muttes walloda, bet kas scho sawu gudribu walka us to, tahdu kam wahjaka atsichschana pawest us kaunu un besdeewigu zellu. — Irr kas sawu naudub walka us to breefningu grehku, tuwakaju west pee pafschas leezibas, pee netaisneem swehresteem, to west pee kauna, pee negohda, pee bohja eeschanas. Irr ar wahrdu falkoht wissu desmits haufstu tihschi

pahrfahpeji, kas ne rauga, un ne prassa pehz Deewa wahrda, kas to Deewa swehtu wahrdu turr par pasazzinu, derrigu teem, kas wahji eeksch atsichschanas, un kam naw deesgan ismaniba wirsrohku pahz zitteem dabbuht. Irr kas ar saweem grehkeem tihschi pelnu dsenn, un kas ta darra tee lihdsinajahs teem, kas ta kehina kalpus smeekla lifke.

Kas tad nu notikke teem weeseem, kas aizinati pee ta kehina kahsahm ne nahze? — Tas teem notikke, ka tee ta kehina kahsas ne tikke, tas irr: ka ta debbesu wallstiba no teem flue atnema, un zitteem eedohta. No teem kas aizinati, us sawu tihrumu un us prezzeschanu bij aisgahjuschi, muhsu lihdsiba zittu sohdu ne peeminn, ka scho: tas kehinsch tohs turreja nezeenigus turplikkam kahsas aizinahht, bet no teem kas tohs kalpus smeekla lifke stahw raffihts: Kad tas kehinsch to dsirdeja tappe winsch lohti dusnigs, un isfubtija sawu farkaspehku, un lifke schohs slepkawus nokaut, un eedebsinaja winnu pilsatu. — Ja jaw tee pee sohda nahks, ja jaw tee debbes preekus, nesa-wihtamus, paleekamus preekus ne baudihs, kas ar laizigahm darrischanahm ta sapinnahs, ka teem naw wallas us muhschibu dohmaht, ja ka Kristus fakka: tee jaw sohdi irr, kas eeksch Jesu ne tizz, zeek leelaku sohdu tad tee dabbuhs, kas neween eeksch Jesu ne tizz, bet kas itt tihschi winna swehtam wahrdam prettim darra, nizzinadami Kristus kalpa wahrdu? Tahdeem usees breefningu sohds: jo ta Kunga eenaidneeki taps ar kaunu apgehrbti, un to besdeewigu dsihwoflikis ne buhs wairs. W. V.

Tee fas fluddinaschanas.

No Rundaless pagasta teefas tohp sinnanmu darrihts, ka 25ta un 26ta Oktober f. g. tahs eekihletas mannes, no teem Rundaless fainueekeem Jahn Gohwe no Skahmannu, Jehkab Walbart no Suschu, Krisch Ramusch no Skahmannu, ta kalpa Rein Knops no Stuhrenu, Jahn Essers no Stuplu, Zurre Rasmann no Spriggu mahjahm un ta Linfes frohdsineeka Anfs Saulgohs uhttrupè tiks pahrhohta; talabb teek wissi tee, kam patiktu to pirkt, usaizinati, peeminneta deena preekesch pufsheenas, Mass-Ewir-

Kalles muischâ atnahkt. Rundales pagasta teesa, tai 4tâ Dktober 1839.

(L. S.) ††† Spigge Peter, pagasta wezzakais.
(Nr. 111.) G. Heydtmann, pagasta teesas srihweris.

Wissi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischanas buhtu pee ta lihdschinniga saimneeka Rette Karl Kubben, kas nespehziabas deht sawas mahjas atde wis un pahr kurra mantu leclu parradu labbad kon kurse nospreesta, tohp ucaizinati, wisewchlak lihds 12tu Dzemember 1839 pee Wirkusmuischas (Heiden) pagasta teesas peeteiktees, jo wechlak neweenu wairs ne klausihis. Wirkusmuischâ, 30tâ Septemember 1839. 3

Fritz Reinacht, pagasta wezzakais.
(Nr. 84.) C. Diedrichsohn, pagasta teesas srihweris.

No Uppeß = un Pilleßmuischas pagasta teesas tohp fluddinachts, ka tas Uppeßmuischas dahrsneekis, Fanne Zahnis Wischmann jaw fenn isbehdhis un zit tur bes passis usurrahis. Talabb teef wissas teesas nihligi ucaizinatais wianu sanemt, un pehz likumeem par behgli atsuhtit. Uppeß = un Pilleßmuischas pagasta teesa, 7tâ Dktober 1839. 3

††† Martini Heil, pagasta wezzakais.
(Nr. 1032.) H. U. Zinnius, pagasta teesas srihweris.

Wissi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischanas buhtu pee ta Dohbeles Latweeschu mahzitaja muischas lihdschinniga saimneeka Reschnu Kahra Stei nert, kas sawas mahjas nespehziabas deht patß atde wis, un pahr kurra mantu konkurse spreesta, tohp ucaizinati, lihds 4tu Nowember 1839 pee saundeschanas sawas teesas pee Dohbeles pagasta teesas peeteiktees. Dohbeles pagasta teesa, 23schâ Septem ber 1839. I

(L. S.) C. Blumenfeld, pagasta wezzakais.
(Nr. 592.) Ludwig Ewertß, pagasta teesas srihw.

Urischu muischas waldischana ucaizina to sweije neeku Romaike, kurra peemahjoschanas weeta tai naw sinnama, lihds 10tu Nowembera deenu sawus tihklus, kas tam us Sebberes esaru talabb atnemti, ka tas bes iswehleschanas tur sweijojis, prett atlih dsinaschanas maksu, tur prettin tahs sweijneeku leetas, ko tihschu atstahjis, bes kahdas maksas no Urischu muischas waldischanas, woi patß atnahjis jeb zaur weet neeku prettin nemt. Ja Romaike lihds scho terminu ne atnahks, tad winna leetas wairakshlitajem ustrupe pahrdohs, un muischu to ferim peenahkamu teesu atnehmußi, to wehl atlikfuschu naudu teefai nodohs. Jelgawâ, 21mâ Septemember 1839. I

Julius v. d. Brüggem.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgâ tanni 2trâ Dktober 1839.

	Sudraba nauda.			Sudraba nauda.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 50 kap. papihru naudas geldeja	1	—	1 pohds kannepu tappe maksahs ar	—	90
5 — papihru naudas	1	42	1 — linnu labbasas surtes — —	2	—
1 jaunß dahlderis	1	32	1 — — siktakas surtes — —	1	80
1 puhrs rudsu tappe maksahs ar	1	40	1 — tabaka	—	65
1 — kweeschu	2	50	1 — dselses	—	75
1 — meeschu	1	10	1 — sweesta	2	50
1 — meeschu = putrainu — —	1	50	1 muzza filku, preeschu muzzâ — —	8	50
1 — ausu	—	70	1 — — wihschnu muzzâ — —	9	—
1 — kweeschu = miltu	3	50	1 — farkanas fahls	7	—
1 — bihdeletu rudsu = miltu — —	1	80	1 — rupjas leddainas fahls — —	6	—
1 — rupju rudsu = miltu — —	1	40	1 — rupjas baltas fahls — —	4	75
1 — sirnu	1	50	1 — smalkas fahls	4	40
1 — linnu = sehklas	3	50	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ maksâ.		
1 — kannepu = sehklas	1	25			
1 — timmenu	5	—			

B r i h w d r i e k e h t .

No juhrmallas gubernementu augstas waldischanas pusses: Waldischanas-rahts U. Weitler.
No. 337.